



ST. TIMOTHY'S EPISCOPAL
EST. HERNDON, VA • 1868

432 Van Buren Street
Herndon, VA 20170
p: 703-437-3790
www.saint-timothys.org

Sábado, Octubre 15, 2022

Decimonoveno Domingo despues de Pentecostes, Propio 24

7:00P.M.



The Persistent Widow – La Viuda Persistente / Art by Parabelproject.nl

Servicios de Adoración

Domingo 8:00 a.m. Rito I Santa Eucaristía (Inglés)
Domingo 10:00 a.m. Santa Eucaristía (Inglés)
Sábado 7:00 p.m. Servicio en Español Rito II B

Otros Servicios

Martes 7:30 p.m. Koinonía Familiar en Español (vía Zoom)

Personal

The Rev. Charles R. Cowherd, Priest-in-Charge (x12) priest@saint-timothys.org
Fr. Franklin Morales, Spanish Service Priest franklinmoracas@gmail.com
Deb Angermann, Bookkeeper (x13) bookkeeper@saint-timothys.org
Julio Cuellar, Spanish Service Music Director juliocuellarmusic@yahoo.com
Todd Grivetti, Organist/Choirmaster (x16) music@saint-timothys.org
Debbie Stolar, Parish Administrator (x10) office@saint-timothys.org
Allyson Showalter, Preschool Director (x14) sttimothypreschool432@gmail.com

Horario de la oficina durante el Verano de 9:00 AM a 3:00 PM de Martes a Jueves

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S:

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S ES RESTAURAR A TODAS LAS PERSONAS A LA UNIDAD CON DIOS Y A TODOS EN CRISTO.

Vestry

Co-Sr. Warden – Betsy Bosworth (2025) **Co-Sr. Warden** – Carolyn Hamm (2025)

Jr. Warden – Maria LaWalt (2025)

Tom Davis (2024) David Dopsovic (2024) Hugh Masters (Alt – 2023) Kristie Rudolph (2025)
Ralph Tildon (2023) Paige Williamson (2024)

Trustees

Tom McLenigan

Keith Sinclair

Deke Smith



Facebook.com/St. Timothy's - Iglesia Episcopal (Español)

Facebook.com/Saint Timothy's Episcopal Church (Inglés)



Recuerde desconectarse del mundo ordinario apagando su telefono celular.



Santa Eucaristía: Rito II

Propio 24

Palabra de Dios

Todos de pie, para la procesión de entrada.

Canto de Entrada 543

Vamos Todos Al Banquete

by Flor y Canto

Celebrante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Celebrante: Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Canto de Gloria 389

Gloria Trinitario

by Flor y Canto

Colecta del Día

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Dios todopoderoso y eterno, que en Cristo has revelado tu gloria a todas las naciones: Mantén las obras de tu misericordia; a fin de que tu Iglesia, esparcida por todo el mundo, persevere con fe inquebrantable en la confesión de tu Nombre; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Primera Lectura

Primera Lectura tomada del libro del profeta Jeremías 31:27–34

El Señor afirma: «Vendrá un día en que haré que hombres y animales abunden en Israel y en Judá. Y así como estuve atento para arrancar, derribar, echar abajo, destruir y causar daños, así también estaré vigilante para construir y plantar. Yo, el Señor, lo afirmo.

»En aquel tiempo no volverá a decirse: “Los padres comen uvas agrias y a los hijos se les destemplan los dientes.” Porque será que a quien coma uvas agrias, a ése se le destemplan los dientes. Cada cual morirá por su propio pecado.»

El Señor afirma: «Vendrá un día en que haré una nueva alianza con Israel y con Judá. Esta alianza no será como la que hice con sus antepasados, cuando los tomé de la mano para sacarlos de Egipto; porque ellos quebrantaron mi alianza, a pesar de que yo era su dueño. Yo, el Señor, lo afirmo. Ésta será la alianza que haré con Israel en aquel tiempo: Pondré mi ley en su corazón y la escribiré en su mente. Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo. Yo, el Señor, lo afirmo. Ya no será necesario que unos a otros, amigos y parientes, tengan que instruirse para que me conozcan, porque todos, desde el más grande hasta el más pequeño, me conocerán. Yo les perdonaré su maldad y no me acordaré más de sus pecados. Yo, el Señor, lo afirmo.»

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Salmo 119:97–104

Mem • Quomodo dilexi!

97 ¡Oh, cuánto amo tu ley! *

Todo el día la estoy meditando.

98 Tus mandamientos me han hecho más sabio que mis enemigos, *
y siempre están conmigo.

- 99 Soy más docto que todos mis maestros, *
porque estudio tus decretos.
- 100 Soy más sabio que los ancianos, *
porque observo tus mandamientos.
- 101 De todo mal camino contengo mis pies, *
para guardar tu palabra.
- 102 No me aparto de tus juicios, *
porque tú mismo me has enseñado.
- 103 ¡Cuán dulces son a mi paladar tus palabras, *
más que la miel a mi boca!
- 104 De tus mandamientos adquiero comprensión; *
por tanto, aborrezco el camino de la mentira.

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: Como era en el principio, ahora y siempre,
por los siglos de los siglos. Amén.**

Segunda Lectura

Lectura tomada de la segunda carta de San Pablo a Timoteo 3:14–4:5

Tú, sigue firme en todo aquello que aprendiste, de lo cual estás convencido. Ya sabes quiénes te lo enseñaron. Recuerda que desde niño conoces las sagradas Escrituras, que pueden instruirte y llevarte a la salvación por medio de la fe en Cristo Jesús. Toda Escritura está inspirada por Dios y es útil para enseñar y reprender, para corregir y educar en una vida de rectitud, para que el hombre de Dios esté capacitado y completamente preparado para hacer toda clase de bien.

Delante de Dios y de Cristo Jesús, que vendrá glorioso como Rey a juzgar a los vivos y a los muertos, te encargo mucho que prediques el mensaje, y que insistas cuando sea oportuno y aun cuando no lo sea. Convince, reprende y anima, enseñando con toda paciencia. Porque va a llegar el tiempo en que la gente no soportará la sana enseñanza; más bien, según sus propios caprichos, se buscarán un montón de maestros que sólo les enseñen lo que ellos quieran oír. Darán la espalda a la verdad y harán caso a toda clase de cuentos. Pero tú conserva siempre el buen juicio, soporta los sufrimientos, dedícate a anunciar el evangelio, cumple bien con tu trabajo.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Canto del Evangelio 642 Tu Palabra Me Da Vida

by Flor y Canto

El Santo Evangelio

Santo Evangelio según San Lucas 18:1–8

Celebrante: El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.

Pueblo: ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús les contó una parábola para enseñarles que debían orar siempre, sin desanimarse. Les dijo: «Había en un pueblo un juez que ni temía a Dios ni respetaba a los hombres. En el mismo pueblo había también una viuda que tenía un pleito y que fue al juez a pedirle justicia contra su adversario. Durante mucho tiempo el juez no quiso atenderla, pero después pensó: “Aunque ni temo a Dios ni respeto a los hombres, sin embargo, como esta viuda no deja de molestarme, la voy a defender, para que no siga viniendo y acabe con mi paciencia.”»

Y el Señor añadió: «Esto es lo que dijo el juez malo. Pues bien, ¿acaso Dios no defenderá también a sus escogidos, que claman a él día y noche? ¿Los hará esperar? Les digo que los defenderá sin demora. Pero cuando el Hijo del hombre venga, ¿encontrará todavía fe en la tierra?»

Celebrante: El Evangelio del Señor.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

Sermón

The Rev. Franklin Morales, *Spanish Service*

El Credo Niceno (LOC 280)

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los Fieles

Oración dirigida por Padre Franklin

El Celebrante añada una Colecta final: Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Confesión de Pecado (LOC 282)

Celebrante: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Todos: Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

Celebrante: Dios Omnipotente tenga misericordia de nosotros, perdone todos nuestros pecados por Jesucristo nuestro Señor, nos fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, nos conserve en la vida eterna. **Amén.**

La Paz

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Todos: Y con tu espíritu.

Canto de La Paz

Hevenu Shalom Aleichem (Hebrew)

La Paz Este Con Nosotros (Español)

by Anónimo

*Hevenu Shalom Aleichem,
Hevenu Shalom Aleichem,
Hevenu Shalom Aleichem,*

*Hevenu Shalom, Shalom
Shalom Aleichem. :// x2*

*La paz esté con nosotros
La paz esté con nosotros
La paz esté con nosotros
Y con nosotros, siempre
Siempre este la paz :// x2*

El Ofertorio

Versículo Ofertorio

Celebrante: Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

Canto de Ofrenda 563

Ofertorio Nicaragüense

by Flor y Canto

Santa Comunión

La Gran Plegaria Eucarística A (LOC 284)

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: Los elevamos al Señor.

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo: Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante: En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Todos: Canto 13

Santo

by Flor y Canto

El pueblo permanece de pie o se arrodilla

Celebrante: Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has

enviado para que se encarnara de María a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío". Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Celebrante y **Pueblo: Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.**

Celebrante: Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial. Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

Celebrante: Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Todos:

Padre Nuestro

Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Fracción del Pan

Celebrante: ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Celebrante: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

La Administración De La Comunión

Todos somos bienvenidos a recibir la comunión. Para recibir la comunión, acepte la hostia en su mano. Si Ud. Es alérgico al trigo o no tolera al gluten, por favor pregunte a la persona a cargo si le puede dar una hostia de arroz.

Canto de Comunión

Levanto Mis Manos

by Samuel Hernández

*Levanto mis manos,
Aunque no tenga fuerzas.
Levanto mis manos,
Aunque tenga mil problemas*

*Cuando levanto mis manos
Comienzo a sentir
Una unción que me hace cantar.
Cuanto levanto mis manos
Comienzo a sentir el fuego,*

*Cuando levanto mis manos
Mis cargas se van,
Nuevas fuerzas tú me das
Todo esto es posible, todo esto es posible
Cuando levanto mis manos.*

Oración para después de la Comunión (LOC 288)

Celebrante: Oremos.

Todos: Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Bendición Final

Celebrante: Que la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

Anuncios y Bienvenida

*Anhelo trabajar por el Señor,
Confiando en su palabra y en su amor,
Quiero yo cantar y orar,
Y ocupado siempre estar
En la viña del Señor.*

***Trabajar y orar,
En la viña, en la viña del Señor;
Sí, mi anhelo es orar,
Y ocupado siempre estar,
En la viña del Señor.***

*Anhelo cada día trabajar,
Y esclavos del pecado libertar.
Conducirlos a Jesús,
Nuestro Guía, nuestra Luz,
En la viña del Señor.*

-Coro-

*Anhelo ser obrero de valor,
Confiando en el poder del Salvador;
El que quiera trabajar
Hallará también lugar
En la viña del Señor.*

Despedida

Celebrante: Salgamos en nombre de Cristo. Aleluya, Aleluya.

Pueblo: Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya.

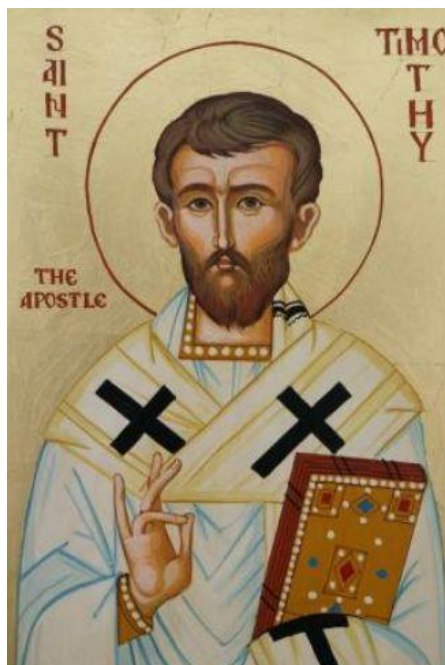
ANUNCIOS

MAYORDOMIA ¡La temporada de mayordomía está aquí! Durante todo el mes de octubre, celebraremos los dones compartidos de tiempo, talento y tesoro en nuestra familia de Saint Timothy's. Se envió una carta del Comité de Mayordomía y su Sacerdote a cargo pidiéndole que complete una tarjeta de compromiso para 2023. Si no recibió una tarjeta de compromiso, comuníquese con la oficina de la iglesia. Puede enviar por correo o dejar sus tarjetas de compromiso en la oficina de la iglesia. Por favor considere su compromiso en oración y sabiendo que todos nuestros dones provienen de un Dios lleno de gracia y amor.

Saint Timothy's está de vuelta



Stewardship Campaign 2023
Campana de Mayordomia 2023



Saint Timothy's está de vuelta!

Promesas 2023

Permanezca en contacto con Saint Timothy's

www.saint-timothys.org